

LA BOZ SEFARDI

לה בוז ספרדי



Año 1 - No. 7
Publicación mensual

1 de Noviembre del 2007 / 20 de Jeshvan del 5768
Compilación y edición : León Pardo Franco

PUBLICACION DE LA SOCIEDAD DE BENEFICENCIA ISRAELITA SEFARADI (LIMA-PERU)

EDITORIAL

El 26 de Octubre último la Fundación Príncipe de Asturias entregó el Premio de La Concordia a *Yad Vashem*, el centro de recuerdo, educación e investigación del Holocausto. El presidente de la institución, Avner Shalev, recibió el premio en compañía de sobrevivientes de la *Shoa*.

Interesante destacar que esta candidatura, seleccionada por el jurado de Oviedo entre 47 postulaciones, ha sido propuesta por Angela Merkel, canciller de la República Federal de Alemania.

Este reconocimiento es de gran relevancia considerando que hoy, hay quienes institucionalizan el olvido, o lo que es aun peor, caen en la lamentable e impensable negación histórica del asesinato sistemático de millones de judíos en el Holocausto nazi. El gobierno de España demuestra así un especial acercamiento al pueblo judío una vez más en este año, junto con la entrega del Premio Príncipe de Asturias de las letras al escritor israelí Amos Oz, la creación de la Casa Sefarad en Córdoba y el recibimiento que hicieran los Reyes de un grupo de sobrevivientes sefaradíes del exterminio de la población judía de Salónica en el Holocausto.

MESAJE DEL PREZIDENTE

Pasado el ajetreo y las reflexiones que hemos hecho durante las altas fiestas ahora podemos encaminar nuestros esfuerzos al proyecto del nuevo Kahal. El día 30 de Setiembre la municipalidad publicó el nuevo reglamento municipal y nuestro expediente ha sido presentado los primeros días de Octubre para su pronta evaluación y D-os mediante aprobación.

El trabajo largo y paciente que venimos haciendo pronto tendrá una respuesta que esperamos poder informar como positiva.

Las celebraciones y alegrías de tener nuevos chicos Bar Mitzvah empiezan pronto con las familias Schweig y Chlimper y desde aquí van nuestras sinceras felicitaciones y deseo de Mazal Bueno. Igual nuestro querido Rabi tiene mucho trabajo con los jovencitos que le quedan para el resto del año!!! Buena suerte y mucha paciencia Rabi!!!!

John Gleiser

PALAVRAS DEL RABBINO ABRAHAM BENHAMU

La Fuerza de la Torá

Nuestra Torá es rica en enseñanzas, en formas de vida, en leyes para todos nuestros quehaceres diarios etc. Es como un mar que no tiene fin. Su sabiduría es de vanguardia, las constituciones más avanzadas no llegan ni a su perfección ni grandeza.

Veamos lo que dijo el historiador *Paul M. Johnson*. sobre la historia de los judíos.

"Una manera de resumir 4000 años de historia judía es preguntarnos qué hubiera sido de la humanidad si los judíos no hubieran existido. Seguro que el mundo sin los judíos hubiera sido un mundo radicalmente diferente. La humanidad hubiera encontrado eventualmente las enseñanzas judías, pero no podemos estar seguros. A los judíos les debemos la santidad de la vida, la conciencia colectiva y la responsabilidad social, el amor, la paz y muchos otros elementos que constituyen la fachada moral de la mente humana... Está más allá de nuestra capacidad imaginar lo que hubiera sido del mundo si ellos no hubieran existido..."

En cambio para nosotros como portadores de ella, nos parece obsoleta -¿Es la palabra?!- rehuimos responsabilidades que nos son inherentes a nuestra vida espiritual y quizás también maltratamos sus preceptos cuando caminamos al margen de ella, sin importar las consecuencias. Todos sin excepción queremos que los judíos y sus erudiciones exista y perduren para la eternidad, pero mucho que digamos no hacemos para que sea una realidad.

Si pensamos que el momento de recibir la Torá es un recordatorio a un evento, estamos errados.

Nuestros Jajamim nos enseñan que tan solo la persona que comprende la palabra

de la Torá y la siente como si fuera su propio pensamiento, esa fuerza le hará sentir la cercanía a D-os; y en el estudio hallará el antídoto, para la falta de interés por su cumplimiento.

La Torá dice: "La bendición, si escucháis las Mitzvot de Hashem vuestro D-os" El Zohar explica al respecto lo siguiente; D-os no podía revelar la verdadera recompensa de las Mitzvot, porque si el ser humano estuviera al tanto de ello, haría imposible el verdadero servicio de D-os.

De cuya enseñanza se aprende que, cuanto más esfuerzo dedique la persona en comprender mejor la esencia de las Mitzvot, más deleite hallará en su cumplimiento, porque su fin será servir al Supremo Hacedor sin el interés de la recompensa.

Tenemos pues, un maravilloso y profundo plan de acción. *El estudio de la Torá*, conduce al deleite espiritual y este a una penetración cada vez más profunda en el estudio y esto a su vez a un mayor deleite y así sucesivamente en un ciclo interminable.

Este gozo es la recompensa de la Torá en este mundo, que es semejante a los deleites del mundo por venir; el inexplicable esplendor de "ser".

Esta es en verdad la única forma de resistir el impulso de la mala tentación, como dicen nuestros Rabinos: "He creado el *Yetzer Hara*, o el impulso de la mala tentación y al mismo tiempo he creado la Torá para su Paliativo."

Dedica un poco de tu tiempo al estudio de la Torá, busca en ella el deleite que pueda proporcionarte de manera que goces del conocimiento y seguro que también de una elevación espiritual.

Rabino Abraham Benhamu

Visite la nueva página web de la
Sociedad de Beneficencia Israelita Sefaradí:

www.sefaradiperu.com

LA DIÁSPORA EN EL MAGREB (2da. parte)

Tomado de *Sefarad*. Rediris (*) con autorización

No obstante, el tipo de organización comunitaria que se impone en todas las juderías del país es el de las Takkanot (ordenanzas rabínicas) sefardíes, incluso en ciudades del sur donde quienes habitan son judíos marroquíes arabófonos.

En lo referente a la vida cultural de los sefardíes norteafricanos, se observa la misma evolución que entre los de Oriente: durante los dos primeros siglos se desarrolla una floreciente cultura rabínica y misticocabalística, cuya brillante trayectoria se ve truncada por la decepción del movimiento sabaico, que tuvo muchos seguidores en el Magreb.

A partir de entonces se opera un proceso de cerrazón de las comunidades en sí mismas y de empobrecimiento cultural, más llamativo todavía porque, al no existir en Marruecos una floreciente industria editorial como la oriental, no nos quedan tan claros testimonios del resurgimiento cultural en judeoespañol del siglo XVIII. Sin duda llegaron de él ecos desde Oriente, con cuyas comunidades los sefardíes marroquíes tenían frecuentes contactos. Pero sus manifestaciones han quedado relegadas a la transmisión oral y manuscrita, de la que evidentemente nos quedan pocos testimonios que nos permitan conocerlo. Lo mismo sucede con la lengua, el proceso también es parecido al oriental: durante los primeros siglos, el español de los sefardíes del Magreb -aunque más cercanos a la península- se va alejando cada vez más del normativo, produciendo una variedad dialectal que los propios sefardíes denominan haketia y que se ha mantenido viva hasta las primeras décadas del siglo XX, en que ha sido totalmente desplazado por el francés o por el español actual.



Vestido de novia a la usanza judía marroquí

Por el contrario la prosperidad de los judíos de Mogador empezó mucho después de la salida de los portugueses, en 1765, con la creación del nuevo puerto, decidido por el sultán Sidi Mohamed ben Abdallah. Habiéndose manifestado resistencia de parte de moros y cristianos para trasladarse allí, le aconsejó su privado Samuel Sunbal que invitara a algunas familias judías, entre las más escogidas, a mandar uno de sus miembros para representarlas en la ciudad. Los privilegios serían inmensos, y las personas por designar debían tener relaciones comerciales con el extranjero y parientes instalados en Europa. De los diez escogidos, siete eran descendientes de Megorashim, Abraham Sunbal y José Delvante, de Safi; Maimon Corcos y Salem Delmar, de Marrakech; Moisés Aburdaham, de Tetuán; David Peña, de Agadir; Moisés Anahory, de Rabat. El desarrollo de la nueva ciudad y de su comunidad fue espectacular, contando con dos mil personas en 1770 y más de seis mil en 1785. Atraídos por su dinamismo, afluyeron negociantes de varios puntos del país y de fuera de Argelia, Liorna, Amsterdam, etc. A la inversa, también se produjo una emigración hacia Inglaterra principalmente hacia Londres, Manchester, Liverpool, Porthmouth y Newcastle, que se convirtieron en ciudades sefardíes en gran parte. Se multiplicaron, en definitiva las relaciones comerciales y en la villa sureña fue penetrando cada vez más la influencia británica.

Después de la batalla de Alcazarquivir, Tánger se convirtió en ciudad española hasta 1643, en que volvió a ser portuguesa; inglesa de 1661 a 1684, fecha en que la recobró Mulay Ismael y pudieron volver los judíos que habían sido expulsados por los ingleses. Con ellos llegaron otras familias procedentes de Alcazar y Mequinez. En 1772 al trasladarse allí las legaciones extranjeras, hasta entonces en Tetuán, las siguieron -por motivos económicos- muchos hebreos de esa ciudad y fue cuando empezó el verdadero desarrollo de Tánger y de su comunidad, casi exclusivamente sefardí. Lo judíos fueron intérpretes de los consulados y continuaron sus relaciones comerciales con Europa. Vicecónsules y hasta cónsules llegaron a ser los hebreos tangerinos, por ejemplo en Dinamarca y Finlandia. Muchas y buenas relaciones existieron con las comunidades del extranjero, empezando por las de Palestina, en particular con Safed, Hebrón y Jerusalem. De sus Yeshivot llegaban emisarios, y de Marruecos salían mucho judíos a vivir, estudiar y a veces morir en aquella que consideraban su verdadera patria. El amor a Sión, en efecto, fue siempre la dimensión fundamental del judaísmo.

También eran importantes los intercambios con los correligionarios de todo el Norte de África y de Italia, en particular Liorna, de Amsterdam, Rotterdam, Londres, etc., motivados ya por asuntos religiosos o comerciales, ya



Sinagoga en Tanger, construida en 1850

por la emigración-inmigración, antes señalada, de bastantes familias. Los sefardíes adquirieron notable protagonismo en la vida económica y diplomática de Marruecos, fundamentalmente por sus relaciones con las comunidades conversas judías de los Países Bajos e Italia: tal es el caso de la familia Palache, varios de cuyos miembros, asentados en Amsterdam, fueron pieza clave para el comercio entre Marruecos y los países europeos. También en los siglos XVIII y XIX encontramos importantes personajes sefardíes en la vida comercial y en las relaciones internacionales. Extrema movilidad, en definitiva, de los hebreos del Magreb.

La kehilah israelita de Tetuán es la judería por definición en el Norte de África. El panorama del judaísmo histórico magrebí representa lo mismo que Salónica y Esmirna en el Oriente mediterráneo, o que Amsterdam y Londres en el Occidente europeo: el asiento y patria de la diáspora. Con Sid Al-Mandari llegaron, en efecto, algunas familias de hebreos granadinos, poco antes de la expulsión.

Continuará en el próximo número.

(*) Página alojada en la Red Académica y de Investigación Nacional (RedIris). Creada y mantenida en Madrid, se dedica a difundir historia y cultura de los judíos de origen español. Incluye el acceso al foro de discusión "La Aljama de Sefarad". (<http://sefarad.rediris.es/>)

LOS JUDÍOS EN GRECIA (Ultima parte)

Tomado de Sefarad . Rediris. (*) con autorización

Llegaron también grupos de judíos de Europa central que huían de las matanzas y persecuciones de los cosacos de Chmielnichi en Polonia y Ucrania. Salónica se convirtió en el principal centro cultural hebreo de la zona. Los judíos griegos - alrededor de 30,000- ocupaban cargos administrativos de importancia y jugaban un rol central en la vida intelectual y la actividad comercial de todo el Imperio. En 1821, al estallar la guerra de Independencia en contra de los turcos, los judíos fueron perseguidos por haber manifestado su apoyo y lealtad al Imperio Otomano. Su situación se fue deteriorando y se desarrolló una pobre relación con la Iglesia Cristiana Ortodoxa.

Sin embargo, desde su establecimiento como Estado moderno a finales del Siglo XIX, Grecia otorgó status legal a las comunidades judías, condición que fue confirmada a través de la promulgación de leyes confiriendo privilegios y obligaciones. Alrededor de 1922 se inició el éxodo de griegos procedentes de Asia Menor, quienes a través del tratado de Lausanne retornaban a sus hogares al concluir la guerra en contra del régimen turco. Los más de 100,000 refugiados manifestaron su oposición a la presencia de una comunidad judía bien establecida, a la que no consideraban griega. En 1931, dentro de ese ambiente de tensión, el distrito judío de Kampel, en Salónica, fue incendiado y cientos de judíos fueron asesinados. Las autoridades no descubrieron a los perpetradores, a pesar de que existía la sospecha de que la organización fascista **Éthniki Enosis Ellas** (EÉE, Unión Nacional de Grecia) estaba



Zona comercial del barrio judío de Rodas

involucrada.

Cuando en 1941 Grecia fue atacada por las tropas germanas y dividida entre los países del Eje, el destino de las comunidades judías quedó sellado. Los nazis ocuparon Salónica e implementaron una serie de medidas restrictivas que culminaron en marzo de 1943 con el inicio de las deportaciones a los campos de concentración en Polonia, a pesar de las protestas de líderes intelectuales y religiosos del país. Un considerable número de ciudadanos actuaron como delatores y saquearon las propiedades de los deportados, pero muchos otros arriesgaron sus vidas ofreciendo refugio a los perseguidos o proveyéndolos con documentos falsos.

Al concluir la Segunda Guerra Mundial, 85% de los 70,000 judíos de Grecia habían sido exterminados a manos de las huestes nazis, que en tan sólo tres años habían logrado eliminar una presencia milenaria. Una variedad de factores, entre éstos la inestabilidad política, los cambios sucesivos en la composición del gobierno y la crisis económica, dificultaron la reconstrucción de la comunidad judía.

Durante las décadas posteriores los prejuicios antisemitas sembrados por el Tercer Reich continuaron permeando a la sociedad griega. En 1981, el Partido Socialista PASOK, con tendencia antijudía, ascendió al poder. Los diarios pro-socialistas iniciaron una campaña comparando las políticas de Israel con las nazis y a través de un programa de radio estatal se inició un boicot en contra de los establecimientos comerciales propiedad de judíos. En 1985 el partido antisemita **Democracia Cristiana** (Cristianiki Demokratia) -dirigido por Nikos Psaroudakis, traductor al griego de **Los Protocolos de los Sabios de Sión**- obtuvo representatividad parlamentaria.

Hoy en día

En los inicios del Siglo XXI el antisemitismo organizado es generado, en su mayoría, por movimientos nacionalistas. De hecho, en el espectro político griego existen en la actualidad algunas organizaciones con políticas extremista, como por ejemplo:

- El **Movimiento Nacionalista Unido** (Enieo Ethnikishko Kinema - ENEK) fundado en 1979 se mantiene inactivo en la esfera política. Sin embargo a través de una librería y su casa editora en Atenas (Nea Thesis = Nueva Posición) distribuye libros antisemitas.

La ideología antisemita se difunde a través de distintos periódicos y revistas que circulan en medios religiosos y militares: **Target** (Stochos), **Tiempo Libre** (Eleftheri Ora) y **Nueva Gente** (Nei Anthropi).

Publicaciones ultrareligiosas bajo los auspicios de **Prensa Ortodoxa** (Ortodoxos Typos), que comúnmente atacan a los judíos, se distribuyen en numerosas librerías junto con cientos de textos antisemitas. Varios canales de la televisión privada se han convertido en foro para la propaganda antisemita. Tal es el caso de **Televisión Ahora** (Tele-Torá), que transmite programas negando el Holocausto. A pesar de la presencia de estos movimientos nacionalistas, los judíos en Grecia -representados por el **Consejo Central de las Comunidades Judías en Grecia** (KIS), fundado en 1945- gozan de libertad e igualdad de derechos, circunstancia que les permite dar continuidad a su herencia milenaria

(*) Sitio Web de la institución de análisis y opinión de la Comunidad Judía de México . Fundada en 1944, promueve el diálogo con líderes de opinión del país y cuenta además con un proyecto editorial que difunde y genera información con respecto al judaísmo en tanto sistema religioso, ético y filosófico. (www.tribuna.org.mx)



Única Sinagoga existente en Salónica, de las 53 que existían antes del Holocausto

LOS JAJAMIM

RABÍ DAVID KIMJI (RADAK)

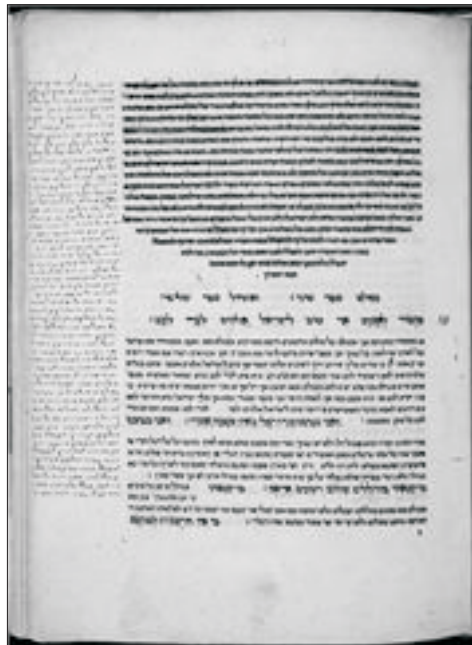
Tomado de Tora .org (*) con autorización

Rabí David, el famoso exégeta bíblico, provenía de una familia aristocrática y altamente distinguida que enriqueció mucho nuestra literatura talmúdica y bíblica. Tan grande era la influencia y fama de éste en el círculo rabínico, que la gente solía decir "Im ein kemaj, ein Torá", -parafraseando una máxima mishnaica que textualmente significa: "si no hay harina -alimentos- no hay Torá" con la intención de "Si no hay familia Kimji, no hay Torá".

El padre de Rabí David, Rabí Iosef ben Itzjak Kimji, vivía originariamente en el sur de España. Sus escritos gramaticales sobre el Lashón Hakodesh (la Santa Lengua, el hebreo) le dieron una fama inusual. Posteriormente, el cruel dominio ejercido sobre la población judía por parte del Sultán Almudi obligó a Rabí Iosef a emigrar, hasta que finalmente llegó a Narbona, al sur de Francia, donde fijó su residencia definitiva. Los Almohades, una dinastía morisca dominante en el norte de África y el sur de España, alcanzaron la cumbre del poder en los siglos XII y XIII. En el año 1146 comenzaron una campaña cuyo objetivo era imponer la fe del Islam sobre todos los pueblos dominados. Eran musulmanes fanáticos y por ello recurrieron a los métodos más crueles. Incendiaban y destruían templos e iglesias, obligando a judíos y gentiles a convertirse al islamismo o emigrar. Rabí Moshé ben Maimón, el Rambam, o Maimónides y su familia también estaban entre aquellos que debieron empacar y emigrar, abandonando España alrededor del año 1150.

En el año del nacimiento de Rabí David (posteriormente conocido como el Radak, abreviatura de su nombre y apellido, Rabí David (Kimji) o sea en el año 1157, las persecuciones contra la sufrida comunidad judía arreciaron. Ese mismo año fueron robadas del Santuario Musulmán de La Meca unas piedras preciosas de gran valor, que ellos suponían además sagradas. Por supuesto, los judíos fueron culpados del robo y se vieron obligados a sufrir tormentos inenarrables. A causa de estos trágicos sucesos, Rabí Iosef partió con su familia, abandonando España en dirección a Francia. Llevaba consigo la gran tradición del estudio español del Talmud, la lengua y el pensamiento hebreo, que habían dado a la comunidad española la "Edad de Oro" durante tantos años. Cuando David cumplió 10 años falleció Rabí Iosef, su padre. Su hermano mayor, Rabí Moshé Kimji, quien también fue famoso por su sabiduría e instrucción, asumió la responsabilidad de educar a su hermano menor, Rabí David. Pronto éste demostró poseer aptitudes especiales y una

inteligencia prodigiosa, alcanzando los grados más altos en todos los niveles de sus estudios sagrados. Rápidamente adquirió renombre como uno de los más grandes sabios de la época, aun en ambientes no-judíos. Al igual que su padre, también el joven Rabí David obtenía su sustento de la enseñanza del Talmud. Pronto escribió un libro, llamado Majlúl, una enciclopedia gramatical hebrea. Este libro fue particularmente útil a los sabios no-judíos, entre ellos al humanista alemán Johann



Libro de Salmos impreso en Boloña, Italia en 1477 con los comentarios de Rabí David Kimji en letra cursiva.

Este ejemplar fue usado por los censores de la Iglesia Católica italiana para anotar manualmente en el margen izquierdo sus críticas a los comentarios de Rabí Kimji.

Reuchlin (1455-1522), un adepto al estudio del Talmud. Su libro Rudimenta Hebraica (1506) fue la primera gramática hebrea escrita por un cristiano. Cuando un judío converso, Johann Pfefferkorn, abogó por la destrucción de todos los libros hebreos, Reuchlin sugirió en cambio que sólo fueran suprimidos aquellos que calumniaban al cristianismo; también pidió que se requiriera a los judíos la provisión de libros para las universidades, debiéndose instaurar dos cátedras de cultura hebrea en cada una de las universidades alemanas. Reuchlin resultó victorioso en la polémica que tuvo lugar entre los humanistas, que lo apoyaban, y los clericales que apoyaban a Pfefferkorn. Rabí David dedicó gran parte

de sus escritos a esclarecer temas del judaísmo y de este modo defenderlo de los ataques de los sacerdotes cristianos. Estos mismos escritos fueron utilizados por los letrados judíos en las disputas entre judíos y cristianos. Un lugar preponderante lo ocupa su comentario al Tanaj. De sus comentarios sobre la Torá tan sólo ha llegado hasta nosotros el del libro de Bereshit (Génesis). La mayoría de sus comentarios alcanzaron casi la misma popularidad que los escritos de Rabí Shlomó Itzjaki (conocido como Rashi). En realidad, la semejanza entre estos dos comentarios es grande, pues ambos basan sus textos en la acepción simple y textual, el Pshat, haciendo uso, en numerosas oportunidades, de conocimientos gramaticales.

En ellos también reside la diferencia con la exégesis de Najmánides, Rabí Moshé ben Najmán, quien basa sus comentarios no sólo en el Pshat sino también en la profunda Cabalá.

Su comentario al Pentateuco fue traducido al latín y se popularizó en el mundo no-judío, influenciando las posteriores traducciones de la Biblia, aun la versión inglesa protestante más famosa, la del rey Jaime, publicada por primera vez en 1611. Además del nombrado Majlúl, Rabí David escribió también Teshuvot LaNotzrím ("Respuestas a los cristianos") refutando todas las objeciones de los teólogos cristianos contra el judaísmo.

También escribió Et Sofrím -"Pluma de Escribas"- sobre las leyes de la escritura de la Torá. Habiéndose abierto una polémica respecto a los libros del Rambam, especialmente en relación a su obra filosófica, el Moré Nevujím (La "Guía de los Perplejos"), Rabí David partió para España a fin de apoyar la defensa de los mismos, pero enfermó en el camino, en la ciudad de Avila (en el centro de España), viéndose obligado a regresar inmediatamente. Falleció en el año 1236, a la edad de 75 años.

(*) Sitio desarrollado por Proyecto Identidad, iniciativa del Grupo Tora, que busca llegar a través de Internet a los judíos dispersos físicamente, transmitiendo información, enseñanzas y reflexiones para el mejoramiento espiritual. Se actualiza semanalmente en Argentina (www.tora.org.ar)

Texto extraído del libro "Guía para la práctica del judaísmo" cuyo autor, el Rabino Rav Nissim Behar (Z"l) escribió todas sus obras originalmente en ladino siendo posteriormente traducidas al castellano. Fue el Rabino de la comunidad sefaradí de Bat Yam, ciudad situada en la periferia sur de Tel Aviv.

LA ANEKDOTA SEFARDI

Un día el hijo de Yojá llegó a casa y le dijo a su padre:
 -Papá, hoy conocí una muchacha muy hermosa e inteligente y me quiero casar. Es la hija del carpintero.
 -No te puedes casar con ella -le dijo Yojá-, es medio hermana tuya.
 Pasó una semana, dos, llegó nuevamente el hijo y le dice:
 -Tenías razón, papá, ahora encontré una mejor. Me voy a casar con ella. Es la hija del carnicero.
 -No puedes, hijo, es medio hermana tuya.
 Pasaron otras dos, tres semanas y el hijo vino por tercera vez:
 -Ahora sí que encontré a la mejor de todas. Me voy a casar con ella. Es la hija del sastre.
 -Hijo, no puedes casarte con ella -volvió a decirle Yojá-. Es medio hermana tuya.
 El hijo, triste y amargado, se echó a llorar.
 -¿Qué te pasa, hijo? -le preguntó su madre-. ¿Por qué lloras?
 -Mamá, me quiero casar con una muchacha y es medio hermana mía; me quiero casar con otra y también es medio hermana mía... Eso es lo que me dice mi padre...
 -No llores, hijo -dijo la madre abrazándolo-. Te puedes casar con quien quieras. Yojá no es tu padre.

Un campesino había perdido su asno y fue a lo de Yojá pidiéndole que preguntara en la sinagoga si alguno lo había visto, cosa de poder recuperarlo.
 Se levantó Yojá en la sinagoga y dijo:
 -Señores, pido que venga aquí aquel de ustedes que nunca haya tomado café ni grapa, que nunca haya fumado, jugado a las cartas ni organizado una broma pesada a un amigo.
 Uno se levantó y se paró ante Yojá diciéndole:
 -Yo nunca tomé café ni grapa, nunca fumé, ni jugué a las cartas ni organicé una broma pesada a un amigo.
 -Bueno -dijo Yojá- ¿dónde está es que perdió su asno? Sí, tú, ven aquí. ¡Aquí hay un asno! ¡Tómalo! ¡Un asno más grande no vas a encontrar!

KANTIKA

La Serena

Si la mar era de leche,
 los barkitos de kanela,
 yo me mancharia entero
 por salvar la mi bandera.

Si la mar era de leche,
 yo me aria un peshkador,
 peshkaria las mis dolores
 kon palavrikas de amor.

En la mar hay una torre,
 en la torre una ventana,
 en la ventana hay una ija
 ke a los marineros ama.

Dame tu mano palomba
 para suvir a tu nido,
 maldicha ke durmes sola,
 vengo a durmir kontigo.

MUESTRA TRADISYON EN EL ARTE



*Sinagoga portuguesa de Amsterdam, Holanda.
 Pintura anonima realizada en 1675*

LO KE EL AVUELO UZABA DIZIR

El meoyo del adam es una tela de sevoya
 El cerebro del hombre es una tela de cebolla.
 Hace alusión a la debilidad humana.

Shabat lo aharvaron, en Alhad yoro
 El sábado lo golpearon, el domingo lloró.
 Hace referencia al respeto por el Shabat

El ke se esha kon kriyaturas se alevanta pishado
 Quien con niños se duerme, mojado se levanta.

Nadie save del mal de la oya, mas ke la kushara ke la menea
 Nadie conoce los problemas de otro.

Lo ke tienes de fazer el Martes, fazelo el dia de antes
 Lo que tienes que hacer al Martes, hazlo el dia anterior.

De boka en boka la pulga se fizo gameio
 De boca en boca la pulga se vuelve camello.
 Sobre como el chisme distorsiona la realidad.

¡Guay! de la barka ke tiene munchos kapitanes
 ¡Ay! del barco que tiene muchos capitanes

Vos te fraguas kastiyos en Sefarad
 Te haces castillos en España
 Hace referencia a hacerse de falsas ilusiones

Kada kualo kere yevar el agua a su muelino, i deshar en seko el del vizino
 Cada quien quiere llevar agua para su molino y dejar seco el del vecino

Pan ke ayga en el sexto, ke sea blanko, ke sea preto
 Pan que haya en la canasta, sea blanco o negro

DE LA KUZINA DE LA AVUELA

Ensalada Cocha

Recheta ke mos dio la Sra. Myrian Benaim

Ingredientes:

- 1 kilo de pimentones rojos
- 1 kilo de tomate
- 1 cucharada de sal
- 2 cucharadas de pimentón rojo en polvo
- 10 dientes de ajo picaditos
- 1 taza de aceite

Preparación:

- Hornear los pimentones dándoles vueltas cada 10 minutos
- Cuando estén medio dorados sacarlos del horno y dejar que se enfríen
- Pelar los pimentones y sacarles las semillas
- Extenderlos sobre una bandeja forrada con papel aluminio y ligeramente engrasada.
- Hornearlos de nuevo para secarlos y dorarlos un poco por ambos lados
- Cortarlos en tiras
- Picar los tomates en cuadraditos
- Calentar el aceite
- Agregar los tomates, los pimentones y los ajos
- Reducir la llama del fuego al mínimo y taparlos cocinando por media hora
- Agregar la sal y el pimentón rojo en polvo
- Remover ligeramente y cocinar de nuevo hasta que quede en su salsa de aceite

LAS ENSEÑANAS DE MUESTROS SABIOS

LOS TRECE PRINCIPIOS DE LA FE (4ta. parte)

8° Principio

Yo creo con fe completa, que toda la Torá que está en nuestras manos ahora, es la que le fue entregada a Moshe Rabenu (Que esté en paz).

La Torah es de origen Divino. Esto es, saber que toda la Torah que se encuentra en nuestras manos hoy en día, es la que recibimos por mano de Moisés, nuestro maestro, y que en su totalidad procede de Di-s, es decir, que la Torah se le reveló a Moisés en forma completa, por parte de Di-s, elevado sea.

Esto es lo que se denomina metafóricamente: "hablar", ignorando cómo le llegaba la palabra de Di-s, a excepción de Moisés, que fue el que la recibió, no obstante Moisés era cual escriba a quien le dictan y él escribía tanto los sucesos, los relatos como los preceptos, es por ello que se lo denominó: "el escriba", por lo tanto no hay diferencia entre aquello que dice: "y los hijos de Jam: Kush, Mitzraim, Put y Cnaan" (Génesis 10:6) o aquel otro: "y el nombre de su esposa: Meetavel hija de Jatred" (Génesis 36:39) o el que dice: "Timná era concubina" (Génesis 36:12) con el que dice: "Yo soy el Señor tu Di-s" (Deuteronomio 5:6) o:

"Escucha Israel el Eterno es nuestro Di-s, el Eterno es uno" (Deuteronomio 6:4), puesto que todo es de origen Divino y la Torah de Di-s es completa, pura, sagrada y verdadera.

Todo aquel que afirma que estos versículos como los relatos, fueron agregados por Moisés, es considerado por los sabios y los profetas como un renegado, pues rebaja a la Torah más que cualquier otro apóstata, ya que cree que en la Torah hay cosas importantes y otras superfluas, sin encontrarle sentido. (Pensar de esta manera) es esencialmente, negar que la Torah es de origen Divino.

Afirmaron los sabios: "Aquel que sostiene que toda la Torah es de origen Divino a excepción de un solo versículo que no fue dicho por Di-s, sino que Moisés lo agregó de sí mismo, sobre él dicen las escrituras: 'porque la palabra del Señor despreció'".

Sino que cada expresión y explicación de la Torah, posee mucha sabiduría y profundidad para aquel que las entiende, siendo su sabiduría inconcebible, como dice: "Su medida es mayor que la tierra y más ancha que el mar" (Job 11:9), por lo tanto es apropiado que el hombre se encamine por las sendas trazadas por David el ungido de Di-s, quien suplicó: "descubre mis ojos y muéstrame las maravillas de Tu Torah" (Salmos 119:18).

Lo dicho anteriormente es válido también con respecto a la explicación que hemos recibido de la Torah, también ella es de origen Divino.

Aquellas cosas que ponemos en práctica hoy, por ejemplo: la construcción de la Sucá, las cuatro especies, el shofar, las

filatelias y otros, es exactamente tal como Di-s encomendó a Moisés y él nos lo transmitió, pues aquel mensajero, es digno de confianza.

El versículo que atestigua acerca de este principio es el que dice: "Dijo Moisés: Con esto sabrán que el Eterno me envió a realizar todas estas cosas, pues no han salido de mí" (números 16:28).



Página de la primera edición de "La guía de los perplejos" impresa en 1480. (Colección Sulzberger, Jewish Theological Seminary of America, New York)

9° Principio

Yo creo con fe completa, que esta Torá, no será cambiada, y no va a haber otra Torá del Creador (Bendito Su Nombre).

Se refiere a la invariabilidad de la Torah, es decir que la Torah de Moisés no será anulada ni cambiada por Di-s, como así tampoco Él la reemplazará por otra.

Asimismo no se le puede agregar ni quitar nada, tanto la Torah escrita como la Torah oral, como está escrito: "No le agregarán a ella ni menguarán nada de ella" (Deuteronomio 13:1) y ya hemos explicado lo que era necesario aclarar con respecto a este principio en la introducción que he compuesto a la Mishná.

10° Principio

Yo creo con fe completa, que el creador (Bendito Su Nombre), sabe todos los actos de las personas y todos sus pensamientos, como esta escrito "El moldeo cada corazón El que entiende todos sus actos"

Que Él, elevado sea, conoce todos los actos del hombre y no les están ocultos. No es como aquellos que opinan: "Di-s ha abandonado al mundo" (Ezequiel 8:12), sino, más bien, como está escrito: "grande en consejo y poderoso es Di-s, cuyos ojos están puestos sobre todos los caminos del hombre" (Jeremías 32:19) y fue dicho: "y

vio Di-s que se multiplicó la maldad del hombre sobre la tierra" (Génesis 6:5) y más aún: "las quejas de Sodoma y Gomorra, pues son inmensas" todos ellos nos hablan acerca de este décimo principio.

11° Principio

Yo creo con fe completa, que el creador (Bendito Su Nombre), recompensa a quienes cuidan sus mandamientos (Mitzvot, las 613, no solo los 10 mandamientos) y castiga a quienes los transgreden.

Él, exaltado sea, recompensa a aquel que realiza los preceptos de la Torah, y castiga a todo el que transgrede sus prohibiciones.

Con respecto a la recompensa mayor, indudablemente se trata del mundo venidero y el peor castigo, es la aniquilación del alma, ya nos hemos extendido lo suficiente sobre este tema.

Apela a este undécimo principio lo escrito: "Y ahora, absuelve su causa, de lo contrario, bórrame de Tu libro" (Éxodo 32:32) a lo que le responde Dios: "Aquel que haya transgredido contra Mí habré de borrarlo del libro" (Ibidem) esto nos comprueba que sabe quién transgrede y quién Le es fiel, para dar castigo a uno y recompensa al otro.

12° Principio

Yo creo con fe completa, en la venida del redentor, y aunque se demore, de todas formas, espero cada día que llegue.

La época mesiánica. Es decir, saber con certeza que vendrá (surgirá) el Mesías y no pensar que se atrasará y "por más que se demore lo aguardaremos".

No se le debe asignar un tiempo (a su llegada) ni tampoco se hacen especulaciones de las escrituras para establecer la fecha (o la época) de su surgimiento. Los sabios sentenciaron: "se entontezca el espíritu de los que sacan deducciones de la fecha".

Asimismo, debemos saber que el Mesías poseerá honra, grandeza, honor y superioridad, más que cualquier otro rey que haya existido. Es nuestro deber engrandecerlo, amarlo y rogar por él, tal como profetizaron sobre él desde Moisés hasta (el último de los profetas) Malaquías.

Todo aquel que pone en duda o se burla de la venida del Mesías, reniega de la Torah, pues en ella se asegura textualmente acerca de su llegada, tanto en el episodio de Bilam como en Deuteronomio 30: 3-5.

Parte de este principio es ser consciente que no se considera rey de Israel sino sólo a aquel que desciende de la dinastía del Rey David y en particular del Rey Salomón, y todo el que contradice este punto, reniega de Dios y de Sus profetas.

Continuará en el próximo número.

KOMENTARIO DE LAS PERASHIYOT DEL MES

El Zohar, el texto básico de la Cabalá, fue publicado por primera vez en el siglo XIV en España por Rabi Moisés de León (1250-1306) aunque sus enseñanzas fueron originadas en el siglo segundo por el sabio talmúdico, Rabi Shimón bar Iojai.

Las enseñanzas del Zohar fueron reveladas a unos pocos elegidos en cada generación, considerados aptos para continuar su transmisión, durante los mil años anteriores a 1305, fecha de su publicación. Durante los 250 años posteriores, muchos cabalistas trataron de ofrecer un marco conceptual, dentro del cual comprender las altamente simbólicas asociaciones del Zohar.

En los siguientes pasajes extraídos del texto traducido del Zohar se desarrollan profundas explicaciones alegóricas sobre la grandeza de Abraham Abinu y la trascendencia de los Patriarcas, a propósito de las historias sobre sus vidas que las Perashiot de este mes nos relatan.

La venida de Abraham

Cuando el hombre pecó, todo fue quitado de este mundo y la Tierra fue maldita, tal como está escrito: *Maldita será la Tierra por tu causa* (Gen. 3:17), y más adelante: *Cuando la cultivos no seguirá dándote sus frutos* (Gen. 4:12), y además: *Espinas y cardos te producirá* (Gen. 3:18). Entonces Noé inventó la laya y el arado. Pero las Sagradas Escrituras dicen de él: *Bebió vino, se embriagó y apareció desnudo en su tienda* (Gen. 9:12). Después de Noé, los habitantes de este mundo se mostraron culpables ante el Santo, Bendito Sea. [Por todos estos pecados,] las fuerzas del mundo fueron de nuevo ocultas, tal cual estaban antes de la creación del hombre.

Así estaba el mundo cuando llegó Abraham, pero con su venida *aparecen las flores en el campo* (Cant. 2:12), es decir, volvieron a surgir las fuerzas hasta entonces ocultas en el interior de la Tierra. *El tiempo de los cánticos ha venido* (Cant. 2:12) designa el momento en que el Santo, Bendito Sea, ordenó a Abraham circuncidarse, pues gracias a esta Alianza de la que la circuncisión es símbolo, se cumplieron todos los eventos enumerados en el presente versículo. Gracias a ella se afianzó el mundo y el Verbo del Santo, Bendito Sea, se manifestó a Abraham, tal como está escrito: *Y la palabra de D-os se apareció a Abraham* (Gen 15:1).

El amor de Abraham

Las Sagradas Escrituras dicen: *Y amarás al Señor, tu D-os, con todo tu corazón, con toda tu alma y con todos tus recursos* (Deum. 6:4). *Con todo tu corazón* significa con ambas vertientes del corazón, la del bien y la del mal. *Con toda tu alma* significa con los dos espíritus, el del bien y el del mal. *Con todos*

tus recursos significa: cualquiera que sea la naturaleza de tus posesiones, tanto como si provienen de una herencia, como del comercio, hay que ponerlas al servicio de D-os.

Rabbi Abba dijo: Quienquiera que ame a D-os, es coronado de gracia, pues Él se muestra complaciente con todos, sin tener en cuenta ni su cuerpo ni su dinero. Tan grande era el amor de Abraham por su Señor que le consagró su vida y su fortuna, sin tener en cuenta ni su hijo, ni su mujer, ni su dinero, y se ponía en las encrucijadas de los caminos para dar de comer a los que pasaban. Por todo ello fue coronado de gracia, tal como está escrito: *Muestras...tu gracia a Abraham* (Miq. 7:20) Todos los mundos son bendecidos por el mérito de un solo hombre, tal como está escrito: *Tus fieles te bendicen* (Sal. 145:10).

Abraham en la Cueva de la Macpelá

Dijo Rabbi Yehudá: Abraham deseó ardientemente ser enterrado con los suyos en la Cueva Doble. Antes de sepultar a Sara, Abraham penetró en ella... Cuando entró por primera vez percibió una luz, la tierra se revolvió por sí sola y aparecieron dos tumbas. Al instante salió Adán bajo su forma real y sonrió a Abraham, quien comprendió entonces que sería enterrado en esa cueva. Le dijo a Adán: "Te ruego que me digas si es cierto mi presentimiento que hay aquí otros sarcófago listo para mí". Le respondió Adán: "El Santo, Bendito Sea, me ha encerrado en esta cueva en la que permanezco desde mi muerte, como una semilla plantada en la tierra y no he conocido reposo hasta tu llegada al mundo; así pues, el bienestar del mundo depende de ti..."

Dijo Rabbi Simón: Cuando Abraham se llevó a Sara a la cueva para enterrarla se levantaron Adán y Eva y se opusieron a ese entierro, diciéndole: "Bastante avergonzados estamos ya por haber faltado a las órdenes del Santo, Bendito Sea, y por haber causado tanto mal al mundo para que vengáis vosotros a aumentar nuestra vergüenza con el contraste existente entre vuestras obras y nuestros pecados. No, no os enterréis a nuestro lado".

Respondió Abraham: "Me comprometo a reparar ante el Santo, Bendito Sea, el mal que habéis hecho para que no sintáis más vergüenza". Inmediatamente después añaden las Sagradas Escrituras: Después de esto sepultó Abraham a Sara (Gen. 23:19). ¿Qué significa después de esto? Cuando Abraham aceptó el compromiso de reparar sus faltas, Adán volvió inmediatamente a su sitio, pero Eva no quería volver. Fue necesario que Abraham se le acercara y la tomara en brazos para llevarla junto a Adán, quien la recibió...

Así pues, hasta que Abraham entró en la cueva, Adán y Eva no encontraron reposo... Antes de llegar allí no habían podido entrar al Paraíso.

La obra de los Patriarcas

Cuando hay justos en el mundo, las bendiciones del cielo llegan en abundancia. Cuando Abraham llegó al mundo, Él colma la Tierra de bendiciones, tal como está escrito: *Te bendeciré...y serás bendito* (Gen. 12:2).

¿Qué significa y serás bendito? D-os dio a entender a Abraham que el Mundo de Arriba y el Mundo de Abajo serían benditos en él, tal como está escrito: *Todos los pueblos de la Tierra serán bendecidos en ti* (Gen. 22:18), y al principio del mismo versículo está escrito: *Bendecirá a los que te bendigan* (Gen. 12:3).

Cuando Isaac vino al mundo hizo saber a todos que hay un juez Arriba y una justicia para castigar a los pecadores. Fue Isaac quien dio a conocer la justicia divina a todos los habitantes de la Tierra y les enseñó a conocer al Santo, Bendito Sea. Cuando Jacob vino al mundo trajo consigo la misericordia de D-os y perfeccionó la fe de una manera conveniente.

La Tumba de los Patriarcas

Tres veces al día un espíritu baja a la Cueva Doble [en la que están enterrados los Patriarcas], sopla por encima de los sarcófagos y los huesos se recomponen y se levantan. Inmediatamente hace caer sobre ellos el rocío de Arriba, que se encuentra sobre la Cabeza del Rey, donde reposan las almas de los Patriarcas. El rocío hace revivir los huesos, despertándose aquí abajo.

Otra tradición nos enseña que el rocío de Arriba pasa por varios sitios: cae en el Jardín del Edén de aquí abajo y, tras perfumarse, el espíritu anteriormente citado acompañado de otros dos lo hace pasar por la puerta de la Cueva. Entonces se levantan los Patriarcas juntamente con sus respectivas esposas y ruegan a D-os por sus descendientes.

Cuando el mundo cae en desgracia se entiende que los Patriarcas duermen y que el rocío no cae sobre ellos para despertarlos. Entonces hay que sacar la Torá en procesión para que el sufrimiento de los hombres sea comunicado por el espíritu vital (*Nefesh*) al intelectual (*Ruaj*) y por éste al alma (*Neshamá*) y por ésta al Santo, Bendito Sea, que hará descender entonces el rocío sagrado de Arriba sobre los adormecidos Patriarcas. Cuando éstos se unan en sus plegarias, el Santo, Bendito sea, se apiadará del mundo, pues otra tradición nos enseña que el Santo Bendito Sea, sólo se apiada del mundo tras haber prevenido a los Patriarcas de las desgracias que les esperan a sus descendientes.

LOS MENSAJES KE RESIVIMOS

El Sr. Isaac Sterental nos hizo llegar esta interesante reseña en la que se muestra la estrecha relación entre nuestras kehilot y sus familias desde comienzos de siglo pasado. Aparecen mencionados los señores Nisism Levy (Z"l) y Sassone Sarfaty (Z"l), recordados presidentes de nuestra Kehila.

Acompañamos la cariñosa nota del Sr. Sterental y la transcripción del artículo enviado.

CON DON MAURICIO GLEISER

Entre los inmigrantes más antiguos y que aún viven en Lima se encuentra el Sr. Mauricio Gleiser, hermano de José y de Bernardo, este último ya fallecido.

Don Mauricio Gleiser declara haber llegado a Lima el año 1921, cuando ya su hermano José tenía dos años de residente.

Nos dice que fue a vivir al populoso barrio del Chirimoyo, donde por aquellos años vivía la flor y nata de la colonia. Su casa estaba en la calle La Mar 111, bajos y en los altos Nro. 121 vivía con su familia el Sr. Samuel Eldelman.

Dice que la sociedad, mejor dicho, "La Unión Israelita del Perú", comenzó a formarse el año 1923 y que sesionaban en los bajos de una casa de la calle Cangallo, del barrio del Chirimoyo. Que en los altos de esa casa vivían los señores Mauricio Reiter y el Sr. Braiman, el padre de Anita Braiman que se casó con Samuelito Brunstein. (Q.E.P.D.).

El local de la sociedad servía como hotel, como lugar de hospedaje provisional para los correligionarios que recién llegaban a trabajar a Lima. Que en su casa se reunían para rezar algunos paisanos y que como el Dr. David de Castro cobraba las cuotas para el sostenimiento del Cementerio y tenía un "Sefer Tora", lo invitaba a su casa para rezar, que también concurría el Sr. Guillermo Zender.

Que a su casa iban muchos paisanos para oír música judía porque había traído de Europa algunos discos en Idish y tenía su vitrola marca "Víctor", que eran las que tenían mejor cuerda en esa época.

Que cuando llegó a Lima, la colonia más numerosa era la de los sefarditas, que conoció al señor Sassone Sarfaty, a Shamai, a Mendaz que eran los dueños de un gran almacén de venta al por mayor que funcionaba en la Virreina, que eran dos judíos sefarditas venidos de Egipto con los cuales trabajaba como agente viajero el señor Guillermo Zender. Que esos mayoristas daban crédito a los ashkenazim que eran vendedores ambulantes.

Que cuando llegó a Lima el año 1921 se enteró que los residentes más antiguos que habían llegado en el presente siglo eran los señores Sassone Sarfaty, Nissim Levy y Jacobo Braiman, quienes estaban en Lima desde el año 1910 más o menos.

Que entre los primeros emigrantes ashkenazim llegados a Lima figuraba el Sr. Chercusky que había llegado del Japón. Era Prefecto de Lima por aquel entonces Don Octavio Casanave quien ordenó su

SAMUEL, JOHNY Y ALEX
ENCUENTRE EN MIAMI ESTE SIMPATICO ARTÍCULO
LA HONORIFICIA DE LÍDER COMUNITARIO CONTINUA
CON LOS FELICITACIONES, Y UN ABRAZO
ISAAC

deportación. Fue el primer judío deportado en la época republicana, según cree. [...]

Entre los residentes de aquella época tiene que mencionarse a las hermanas Waisman que vivían en el "Hotel Comercio" de la calle Pescadería frente al local de la antigua Prefectura. Que vendían casimires que importaban de Italia, Inglaterra y Polonia.

Que recuerda que a poco de su llegada a Lima se celebraban las fiestas de Rosh tros

Hashana y de Yom Kipur y que fue con otros paisanos a rezar al templo masónico de la calle Rutas porque no habían sinagogas, ni locales de sociedades judías para poder orar.

Que ha pasado cerca de medio siglo y que "mucho agua ha corrido bajo los puentes", pero que lo dicho no es ficción sino una remembranza grata de aquellos tiempos idos y que a pesar de que parece que fue ayer, lo cierto es que desde aquel entonces a hoy ha transcurrido medio siglo.

DATAS DE LIMUD PARA EL MES DE NOVIEMBRE

| | | |
|------------------------------|--------------|---------|
| Meir Zaharia | Jueves 01 | 6:00pm. |
| Ruben Kapari | Sábado 03 | 8:00am. |
| Rosa Avigdor Bat Bulisa | Sábado 03 | 8:00am. |
| Sara Franco Bat Victoria | Sábado 03 | 8:00am. |
| Bety Parnes Kleiman | Sábado 03 | 8:00am. |
| Oro Franco Bat Sultana | Sábado 03 | 5:15pm. |
| Sara Sterental | Sábado 03 | 5:15pm. |
| Yosef Hanna Ben Graciela | Domingo 04 | 6:00pm. |
| Moshe A Cohen Tawil Ben Sara | Domingo 04 | 6:00pm. |
| Isaac Levy Ben Shoshana | Domingo 04 | 6:00pm. |
| Jacobo Gabel | Miércoles 07 | 6:00pm. |
| Isaac Fleischman Ben Zirel | Sábado 10 | 8:00am. |
| Salomón Cohen Ben Sultana | Sábado 10 | 5:15pm. |
| José Levy | Sábado 10 | 5:15pm. |
| Joseph (Pepe) Sarfaty | Sábado 10 | 5:15pm. |
| Mordejai Behar Ben Yosef | Domingo 11 | 6:00pm. |
| Alegra Kapari Bat Sultana | Lunes 12 | 6:00pm. |
| Isaac Calvo Ben Estrella | Martes 13 | 6:00pm. |
| Moisés Cohen | Martes 13 | 6:00pm. |
| Esther Argy Bat Haya | Martes 13 | 6:00pm. |
| Abraham Colordo Ben Esther | Miércoles 14 | 6:00pm. |
| Jacob Cohen | Jueves 15 | 6:00pm. |
| Israel Eskenazi | Domingo 18 | 6:00pm. |
| Benjamín Franco | Lunes 19 | 6:00pm. |
| Eliau Caneti | Lunes 19 | 6:00pm. |
| Menahem (Manuel) Mandel | | |
| Frydlesky | Martes 20 | 6:00pm. |
| Nissim Eljay | Miércoles 21 | 6:00pm. |
| Salvador Pardo | Miércoles 21 | 6:00pm. |
| Bertha Lelouch Bat Yoya | Miércoles 21 | 6:00pm. |
| Moiz Ben Reyna | Jueves 22 | 6:00pm. |
| Fortuna Rodríguez Bat Dudu | Jueves 22 | 6:00pm. |
| Lola Niego | Jueves 22 | 6:00pm. |
| Jacob Bigio Ben Bulisa | Sábado 24 | 8:00am. |
| Simon Ben Abraham Leib | Sábado 24 | 5:15pm. |
| Mordehai Mayo Bem Abraham | Sábado 24 | 5:15pm. |
| Suñuru Alhalel Bat Elisa | Sábado 24 | 5:15pm. |
| Bienvenida Rodríguez | Sábado 24 | 5:15pm. |
| Moises Eskenazi | Lunes 26 | 6:00pm. |
| Victoria Lemor Bat Estrella | Lunes 26 | 6:00pm. |
| Rvka Franco Bat Sultana | Martes 27 | 6:00pm. |
| Jaim (Roberto) Leon Ben Fany | Miércoles 28 | 6:00pm. |
| Aaron Grimberg Ben Simon | Miércoles 28 | 6:00pm. |
| José Frid | Jueves 29 | 6:00pm. |

ORAS PARA ASENDER VELAS I HAVDALA

Shabat

3 de Noviembre

Parashá *Jayei Sara*
Encendido de velas:
Viernes 5:55 pm
Havdalá: 6:47 pm

10 de Noviembre

Parashiot *Toldot*
Encendido de velas:
Viernes 5:58 pm
Havdalá: 6:50 pm

17 de Noviembre

Parashá *Vayetze*
Encendido de velas:
Viernes 6:02 pm
Havdalá: 6:54 pm

24 de Noviembre

Parashá *Vayishlah*
Encendido de velas:
Viernes 6:06 pm
Havdalá: 6:54 pm

SESIONES DE ESTUDIO

Continuamos estudiando la Perasha de la semana y diversidad de temas religiosos todos los Martes a las 8:00pm. en el Kahal con la orientación del Rabino Abraham Benhamu.

Todos los interesados pueden inscribirse al teléfono 264-2078.